



4^{ème} SESSION DE LA RÉUNION DES PARTIES CONTRACTANTES
15 – 19 Septembre 2008, Antananarivo, Madagascar

« À l'action sur les voies migratoires des oiseaux d'eau – revue du passé, vision d'avenir »

QUESTIONS ADMINISTRATIVES ET FINANCIÈRES
RAPPORT SUR LES RECETTES ET LES DÉPENSES POUR 2006-2008

Préparé par le Secrétariat

Introduction

Lors de la 3^{ème} Réunion des Parties, la proposition de budget pour 2006-2008 a été adoptée par la Résolution 3.14. En outre, il a été convenu de diviser le budget en trois piliers, à savoir le budget des services administratifs (pilier 1), couvert par les contributions annuelles des Parties, ainsi qu'un deuxième et troisième piliers consacrés aux projets à financer par le biais des contributions volontaires de diverses autres sources. Quant à ces derniers, un second Fonds d'affectation spéciale a été établi tel que décidé par la MOP3. Il a également été convenu qu'à partir de 2006, le budget serait libellé en euros afin d'éviter les pertes au change du Dollar US, qui ont posé des problèmes par le passé.

Ce rapport sur les recettes et les dépenses a été élaboré par le Secrétariat en étroite collaboration avec l'unité d'Administration de la CMS. Le système intégré de gestion de l'information IMIS a servi comme source d'information.

Le Comité permanent a examiné et approuvé des versions précédentes de ce rapport sur les recettes et les dépenses lors de sa 4^{ème} et 5^{ème} réunion.

Action requise de la Réunion des Parties contractantes

La Réunion des Parties contractantes est priée :

1. d'examiner et de prendre note de l'information fournie dans le présent rapport ;
2. et de prendre note qu'un second Fonds d'affectation spéciale consacré aux contributions volontaires a été établi.

BILAN FINANCIER / COMPTE DES RECETTES ET DES DÉPENSES LIÉES AUX CONTRIBUTIONS ANNUELLES

Année 2006

Budget des services administratifs (AWL)

1. Dépenses

Un montant de USD 146 195,63 n'a pas été dépensé en 2006, les 13 % de frais généraux du PNUE inclus (voir *Annexe 1*). La plupart des chiffres présentés dans cet Annexe sont explicites. Le passage du US Dollar à l'euro a un effet positif. Lors de sa 4^{ème} réunion le Comité permanent a décidé de consacrer USD 90 000 de l'excédent susmentionné au projet FEM sur les voie de migration d'Afrique-Eurasie « Wings over Wetlands » (WOW).

2. Revenus

En 2006 plusieurs Parties contractantes ont décidé de payer en une seule fois le montant correspondant à l'ensemble de la période 2006-2008. Cela a mené à un excédent de €323 149 (voir *Annexe 2*).

Contributions volontaires (AVL)

Tel que décidé par la MOP3 un second Fonds d'affectation spéciale consacré aux contributions volontaires a été établi. L'*Annexe 3* montre la situation telle qu'elle s'est présentée fin 2006.

Année 2007

Budget des services administratifs (AWL)

1. Dépenses

L'excédent de 2007 représente un montant de €85 127,21, les 13 % de frais généraux du PNUE inclus (voir *Annexe 4*). Cela correspond à 8,7 % du budget qui n'ont pas été dépensés. Conformément aux régulations et règles des Nations Unies l'excédent a été transféré aux lignes budgétaires correspondantes en 2008.

2. Revenus

Les contributions annuelles des Parties contractantes à l'Accord sont les revenus nécessaires à la couverture du budget des services administratifs. La situation fin 2007 est indiquée à l'*Annexe 5*. Cette vue d'ensemble fait preuve d'une situation très saine avec un excédent de €264 462 grâce au fait que plusieurs pays ont décidé de payer en une seule fois le montant correspondant à l'ensemble de la période 2006-2008.

Contributions volontaires (AVL)

Le Fonds d'affectation général AVL pour les contributions volontaires de l'AEWA montre les contributions qui ont été reçues pour des projets déterminés (*Annexe 6*). Le Secrétariat souhaite remercier les gouvernements et organisations de l'aide reçue. Presque tous les projets mentionnés sont en voie d'exécution. Le montant total des contributions reçues en 2007 correspond à €227.648 (*Annexe 7*).

Année 2008

Budget des services administratifs (AWL)

1. Dépenses

Les chiffres figurant à l'Annexe 8 «AWL (Budget des services administratifs)» présente la situation au 12 juin 2008. La plupart de ces chiffres sont explicites. La situation telle qu'elle se présente actuellement n'annonce pas de réel problème jusqu'à la fin de l'année pourvu que suffisamment de fonds soient recus pour couvrir le budget nécessaire pour l'organisation de la MOP4.

2. Revenus

Au 1 août 2008, le montant total des sommes promises impayées pour 2008 et les années précédentes n'était que de 205 489 €(Annexe 9).

Contributions volontaires (AVL)

L'Annexe 10 présente le montant total des contributions reçues pour des projets déterminés en 2008.

ANNEXE 1: Vue d'ensemble des dépenses budget des services administratifs (AWL) 2006

	Allocation budgétaire	Allocation budgétaire	Dépenses	Bilan
	EUR	USD*	USD	USD
Personnel				
1101 Secrétaire exécutif (P4)	139,654.00	173,915.32	144,112.47	29,802.85
1102 Adjoint technique (P2)	94,245.00	117,366.13	103,199.92	14,166.21
1120 Assistance temporaire (L-2)	21,460.00	26,724.78	19,418.79	7,305.99
1201 Traducteurs anglais	10,400.00	12,951.43	2,457.99	10,493.44
1202 Traducteurs français	6,400.00	7,970.11	12,437.48	-4,467.37
1205 Interprètes	10,000.00	12,453.30	-1,751.94	14,205.24
1220 Consultances pour la MOP	40,000.00	49,813.20	19,462.28	30,350.92
1221 Consultances pour l'élaboration de matériel d'information	0.00	0.00	7,441.28	-7,441.28
1222 Consultances pour la direction de recherches	0.00	0.00	-8,280.00	8,280.00
1301 Assistant administratif (G5)	50,764.00	63,217.93	66,225.39	-3,007.46
1601 Voyages officiels	28,000.00	34,869.24	78,354.05	-43,484.81
1602 Voyages du personnel à la MOP	0.00	0.00	-3,632.20	3,632.20
1603 Déplacements d'experts non spécifiés	0.00	0.00	-2,490.49	2,490.49
Total Personnel	400,923.00	499,281.44	436,955.02	62,326.42
Sous-Contrats				
2201 Organisation de la MOP	0.00	0.00	1,032.21	-1,032.21
2215 Oiseaux d'eau en colonies	0.00	0.00	-20,000.00	20,000.00
2219 Développement des PA internationaux par espèce	0.00	0.00	-11,805.05	11,805.05
2229 Prix de l'AEWA	0.00	0.00	7,807.16	-7,807.16
Total sous-contrats	0.00	0.00	-22,965.68	22,965.68
Formation				
3201 Formation du personnel	2,400.00	2,988.79	-473.49	3,462.28
3301 Réunion des Parties	0.00	0.00	-35,052.48	35,052.48
3302 Réunion du Comité technique	0.00	0.00	-16,824.31	16,824.31
3303 Réunion du Comité permanent	0.00	0.00	5,875.71	-5,875.71
Total Formation	2,400.00	2,988.79	-46,474.57	49,463.36
Equipement				
4101 Fournitures de bureau diverses	2,400.00	2,988.79	7,489.85	-4,501.06
4201 Matériel de bureau	4,000.00	4,981.32	5,095.63	-114.31
Total Equipement	6,400.00	7,970.11	12,585.48	-4,615.37
Coûts Divers				
5101 Fonctionnement/entretien des ordinateurs	1,200.00	1,494.40	37.91	1,456.49
5102 Fonct. /entretien photocopieuses/	1,200.00	1,494.40	1,722.49	-228.09
5103 Fonct. /entretien autres	800.00	996.26	2,000.00	-1,003.74
5201 Production des documents (externe)	2,000.00	2,490.66	9,021.88	-6,531.22
5202 Matériel d'information	0.00	0.00	-13,680.61	13,680.61
5203 Matériel de référence	400.00	498.13	8,625.36	-8,127.23
5301 Communication (Téléphone et Fax)	2,000.00	2,490.66	9,360.39	-6,869.73
5302 Frais postaux et autres	5,200.00	6,475.72	2,235.04	4,240.68
5303 Frais bancaires	1,200.00	1,494.40	0.00	1,494.40
5401 Représentation	2,000.00	2,490.66	1,366.26	1,124.40
Total Coûts Divers	16,000.01	19,925.29	20,688.72	-763.43
Total Coûts des projets:	425,723.00	530,165.63	400,788.97	129,376.66
Coûts de soutien du programme (13 %)	55,343.99	68,921.53	52,102.57	16,818.97
Total Général	481,066.99	599,087.16	452,891.54	146,195.63

*Montant en USD basé sur le cours de change USD 1 = EUR 0.803

ANNEXE 2: Vue d'ensemble des contributions annuelles reçues par les Parties contractantes en 2006

PAYS	Sommes impayées au 31-12-05	Sommes dues au 31-12-05	Sommes à verser en 2006	Sommes recueillies en 2006 pour les années précédentes	Sommes recueillies en 2006 pour 2006 et les années à venir	Sommes dues des années précédentes	Sommes dues pour 2006	Sommes dues pour les années précédentes et 2006
	US\$	EUR	EUR	EUR	EUR	EUR	EUR	EUR
Afrique du Sud	25	21	9,525	21	15,575	0	-6,050	-6,050
Albanie	4	4	163	3.69	163	-0	0	-0
Algérie	0	0	208			0	208	208
Allemagne, F.R.	0	0	96,213		96,213	0	0	0
Belgique	0	0	9,934			0	9,934	9,934
Bénin	124	105	100	105	8,244	0	-8,144	-8,144
Bulgarie	0	0	555		555	0	0	0
Commission européenne	27	23	12,027		12,027	23	0	23
Congo	73	62	100			62	100	162
Croatie	0	0	1,207			0	1,207	1,207
Danemark	0	0	23,420		23,420	0	0	0
Djibouti	200	170	100			170	100	270
Égypte	0	0	3,914			0	3,914	3,914
Espagne	0	0	82,198		82,198	0	0	0

Guinée équatoriale	-20	-17	100			-17	100	83
Finlande*	-19,638	-16,624	17,386		11,807	-16,624	5,579	-11,045
France	0	0	96,213		348,363	0	-252,150	-252,150
Gambie	100	85	100			85	100	185
Géorgie	702	597	100	597	13	0	87	87
Ghana	100	85	100			85	100	185
Guinée	347	295	100			295	100	395
Hongrie	0	0	2,216		2,216	0	0	0
Ile Maurice	20	17	359	17	922	0	-563	-563
Irlande	0	0	6,156		6,156	0	0	0
Israël	0	0	15,233		15,233	0	0	0
Italie	0	0	18,122		80,830	0	-62,708	-62,708
Jordanie	0	0	359			0	359	359
Kenya	0	0	294			0	294	294
Lettonie	0	0	264		1,208	0	-944	-944
Liban	931	791	783			791	783	1,574
Libye	2,018	1,715	2,322			1,715	2,322	4,037
Liban	0	0	422		855	0	-433	-433
Luxembourg	0	0	1,354		1,354	0	0	0

Macédonie	0	0	196			0	196	196
Mali	471	400	100			400	100	500
Moldavie	-36	-31	100			-31	100	69
Monaco	0	0	100		300	0	-200	-200
Niger	475	404	100			404	100	504
Nigeria *	-3,248	-2,777	739			-2,777	739	-2,038
Ouganda	17	14	196	14	503	0	-307	-307
Ouzbékistan	393	334	246			334	246	580
Pays-Bas	0	0	55,125		55,125	0	0	0
Portugal	0	0	8,267		8,267	0	0	0
République Tchèque	0	0	671		2,736	0	-2,065	-2,065
Rép. Unie de Tanzanie	-14	-12	196		491	-12	-295	-307
Royaume-Uni	0	0	96,213		96,213	0	0	0
Romanie	0	0	1,957		1,957	0	0	0
Sénégal	8	7	163		163	7	0	7
Slovaquie	0	0	1,664		1,664	0	0	0
Slovénie	0	0	1,442		5,640	0	-4,198	-4,198
Soudan	592	503	261			503	261	764
Suède	0	0	32,553		32,553	0	0	0

Suisse	0	0	39,044		39,044	0	0	0
Syrie	19	16	668			16	668	684
Togo	297	252	100			252	100	352
Tunisie	183	156	563	156	407	0	156	156
Ukraine	0	0	1,272			0	1,272	1,272
Total	-15,830	-13,403	643,583	914	952,415	-14,317	-308,832	-323,149

ANNEXE 3: Vue d'ensemble de l'allocation des contributions volontaires en 2006

	Allocation budgétaire	Allocation budgétaire	Dépenses	Bilan
Personnel	EUR*	USD	USD	USD
1104 Administrateur de programme (L-2)	72,270.00	90,000.00	0.00	90,000.00
1220 Consultants	13,665.45	17,018.00	0.00	17,018.00
1222 Consultances – développement de recherches/études	-2,878.76	-3,585.00	-15,000.00	11,415.00
Total Personnel	83,056.70	103,433.00	-15,000.00	118,433.00
Sous-Contrats				
2205 Atelier sur la grenaille de plomb	2,608.95	3,249.00	0.00	3,249.00
2206 Stratégie de communication	8,786.43	10,942.00	0.00	10,942.00
2207 Atelier sur le Fuligule nyroca	6,489.85	8,082.00	0.00	8,082.00
2208 Publication de l'Atlas des échassiers	4,125.81	5,138.00	0.00	5,138.00
2209 PA pour la Bernache à cou roux	2,516.60	3,134.00	0.00	3,134.00
2210 PA pour la Vanneau sociable et la Glaréole à ailes noires	18,773.34	23,379.00	0.00	23,379.00
2211 Recensement des oiseaux d'eau international	9,041.78	11,260.00	0.00	11,260.00
2212 Pêcheries marines	9,012.07	11,223.00	0.00	11,223.00
2213 Echange de savoir-faire approche traditionnelle	9,012.07	11,223.00	0.00	11,223.00
2215 Coordination des bagage d'oiseaux d'eau en Afrique	34,370.81	42,803.00	49,901.19	-7,098.19
2216 Développement du DVD	-7,029.46	-8,754.00	-4,976.26	-3,777.74
2218 Journée mondiale des oiseaux migrateurs	19,402.89	24,163.00	20,300.00	3,863.00
2219 Plan stratégique pour l'AEWA	10,893.50	13,566.00	0.00	13,566.00
2220 Modèle Bernache cravant	2,154.45	2,683.00	-11,382.62	14,065.62
2221 Catalogue population voie de migration	6,900.18	8,593.00	0.00	8,593.00
2222 Subvention pour l'étude Libye/Syrie	4,144.28	5,161.00	0.00	5,161.00
2223 Actes Atelier sur la grenaille non toxique en Afrique de l'Ouest	12,000.84	14,945.00	0.00	14,945.00
2224 Avian Influenza Seminar	69,650.61	86,738.00	45,722.11	41,015.89
2225 PA international pour le Canard colvert	14,190.62	17,672.00	0.00	17,672.00
2226 PA pour l'Oie naine	-5,729.41	-7,135.00	-6,543.45	-591.55
2230 PA pour le Flamant nain	7,061.58	8,794.00	0.00	8,794.00
2231 Estimations des populations d'oiseaux d'eau	26,471.70	32,966.00	0.00	32,966.00
2232 Changement climatique/ oiseaux d'eau migrateurs	27,525.23	34,278.00	0.00	34,278.00
2301 10 ^{ème} Anniversaire de l'AEWA	0.00	0.00	652.17	-652.17
2303 Lignes directrices de conservation pour les espèces non indigènes	14,116.74	17,580.00	0.00	17,580.00
2307 PA pour la Barge à queue noire	23,163.34	28,846.00	0.00	28,846.00
2308 PA pour la Spatule eurasienne	21,159.05	26,350.00	0.00	26,350.00
Total Sous-Contrats	350,813.84	436,879.00	93,673.14	343,205.86
Formation				
3301 Réunion des Parties	3,645.62	4,540.00	0.00	4,540.00
3302 Réunion du Comité technique	54,744.53	68,175.00	22,628.81	45,546.19
3303 Réunion du Comité technique	4,681.49	5,830.00	0.00	5,830.00
3304 Réunions régionales	80,947.22	100,806.00	100,806.00	0.00
Total Formation	144,018.85	179,351.00	123,434.81	55,916.19
Équipement				
4201 Fournitures de bureau	5,537.49	6,896.00	0.00	6,896.00
Total Équipement	5,537.49	6,896.00	0.00	6,896.00
Frais Divers				
5202 Matériel d'information	47,592.20	59,268.00	33,494.35	25,773.65
Total Frais Divers	47,592.20	59,268.00	33,494.35	25,773.65
Total des Postes:	631,019.08	785,827.00	235,602.30	550,224.70
Frais de soutien au programme (13 %)	82,032.48	102,157.51	30,628.30	71,529.21
Total Général	713,051.56	887,984.51	266,230.60	621,753.91

*Montant en EUR basé sur le cours de change USD 1 = EUR 0.803

ANNEXE 4: Vue d'ensemble des dépenses budget des services administratifs (AWL) 2007

	Allocation budgétaire	Allocation budgétaire	Dépenses	Bilan
Personnel	EUR	USD*	USD	USD
1101 Secrétaire exécutif (P4)	141,414.00	176,327.00	168,828.75	7,498.25
1102 Adjoint technique (P2)	95,205.00	118,709.00	134,324.52	-15,615.52
1201 English Translators	4,800.00	5,985.00	5,720.96	264.04
1202 Traducteurs anglais	6,400.00	7,980.00	-407.99	8,387.99
1220 Consultances pour la MOP	123,561.00	154,066.00	147,469.70	6,596.30
1301 Admin. Assistant (G5)	51,884.00	64,693.00	70,040.13	-5,347.13
1303 Secrétaire / Assistant (G4)	44,040.00	54,913.00	60,460.67	-5,547.67
1601 Voyages officiels	28,000.00	34,913.00	19,593.70	15,319.30
Total Personnel	495,304.00	617,586.00	606,030.44	11,555.56
Sous-Contrats				
2201 Communication externe (STC4)	20,000.00	24,938.00	0.00	24,938.00
2202 Support Projet FEM (STC4)	112,180.00	139,875.00	130,000.00	9,875.00
2203 Development PA par espèce internationaux (STC4)	12,000.00	14,963.00	0.00	14,963.00
2204 Consultances recherche, suivi (STC4)	12,000.00	14,963.00	8,373.18	6,589.82
2304 Co-ordination & mise en oeuvre PA par espèce (STC4)	12,000.00	14,963.00	0.00	14,963.00
2305 Gestion des activités humaines (STC4)	10,000.00	12,469.00	40,597.26	-28,128.26
Total Sous-Contrats	178,180.00	222,171.00	178,970.44	43,200.56
Formation				
3201 Formation du personnel	2,400.00	2,993.00	1,462.87	1,530.13
3303 Réunion du Comité permanent	0.00	0.00	-5,829.75	5,829.75
Total Formation	2,400.00	2,993.00	-4,366.88	7,359.88
Équipement				
4101 Fournitures de bureau diverses	2,400.00	2,993.00	3,161.10	-168.10
4201 Fournitures de bureau	4,000.00	4,988.00	4,904.97	83.03
Total Équipement	6,400.00	7,981.00	8,066.07	-85.07
Frais Divers				
5101 Fonctionnement /entretien des ordinateurs	1,200.00	1,496.00	0.00	1,496.00
5102 Fonct. /entretien des photocopieuses/fax	1,200.00	1,496.00	1,541.14	-45.14
5103 Fonct. /entretien divers	800.00	998.00	610.00	388.00
5201 Production des documents (externe)	2,000.00	2,494.00	-5,336.96	7,830.96
5202 Matériel d'information	0.00	0.00	0.00	0.00
5203 Matériel de référence	400.00	499.00	-1,399.84	1,898.84
5301 Communication (Téléphone et Fax)	2,000.00	2,494.00	8,468.32	-5,974.32
5302 Frais postaux et autres	5,200.00	6,484.00	2,206.45	4,277.55
5303 Frais bancaires	1,200.00	1,496.00	0.00	1,496.00
5401 Représentation	2,000.00	2,494.00	559.01	1,934.99
Total Frais Divers	16,000.00	19,951.00	6,648.12	13,302.88
Total des Postes:	698,284.00	870,682.00	795,348.19	75,333.81
Frais de soutien au programme (13 %)	90,776.92	113,188.66	103,395.26	9,793.40
Total Général	789,060.92	983,870.66	898,743.45	85,127.21

*USD Amount based on average ex.rate for 2006 (0.802)

ANNEXE 5: Vue d'ensemble des contributions annuelles reçues par les Parties contractantes en 2007

PAYS	Sommes impayées au 31.12.06	Sommes dues au 2007	Sommes recueillies en 2007 pour les années précédentes	Sommes recueillies en 2007 pour 2007 et les années à venir	Sommes dues des années précédentes	Sommes dues pour 2007	Sommes dues pour les années précédentes et 2007
	EUR	EUR	EUR	EUR	EUR	EUR	EUR
Afrique du Sud	-6,051	6,051		8,899	0	-2,848	-8,899
Albanie	-0	104			0	104	104
Algérie	208	854	208	854	-208	0	0
Allemagne, F.R.	0	98,659		98,659	0	0	0
Belgique	9,934	17,461	9,934	17,461	-9,934	0	0
Bénin	-8,144	100			0	100	-8,044
Bulgarie	0	352		352	0	0	0
Commission européenne	0	12,332		12,332	0	0	0
Congo	162	100			0	100	262
Croatie	1,207	767			0	767	1,974
Danemark	0	14,879		14,879	0	0	0
Djibouti	270	100			0	100	370
Égypte	3,914	2,487			0	2,487	6,401
Espagne	0	52,220		52,220	0	0	0
Finlande*	-11,045	11,045		16,244	0	-5,199	-16,244
France	-252,150	98,659			0	98,659	-153,491
Gambie	185	100	185	200	-185	-100	-100
Géorgie	87	100	87	123	-87	-23	-23
Ghana	185	100			0	100	285
Guinée	395	100			0	100	495
Guinée - Bissau	100	100			0	100	200
Guinée équatoriale	83	100			0	100	183

Hongrie	0	2,611		2,611	0	0	0
Ile Maurice	-563	228			0	228	-335
Irlande	0	7,253		17,919	0	-10,666	-10,666
Israël	0	9,677			0	9,677	9,677
Italie	-62,708	55,746		79,767	0	-24,021	-86,729
Jordanie	359	228	359	228	-359	0	0
Kenya	294	187			0	187	481
Lettonie	-944	271			0	271	-673
Liban	1,574	497			0	497	2,071
Libye	4,037	2,381			0	2,381	6,418
Lituanie	-433	433		731	0	-298	-731
Luxembourg	0	1,596		1,596	0	0	0
Macédonie	196	124	196	307	-196	-183	-183
Madagascar	0	100		199	0	-99	-99
Mali	500	100			0	100	600
Moldavie	69	100			0	100	169
Monaco	-200	100			0	100	-100
Niger	504	100			0	100	604
Nigeria *	-2,038	758			0	758	-1,280
Ouganda	-307	124			0	124	-183
Ouzbékistan	580	253	580	253	-580	0	0
Pays-Bas	0	35,021		35,021	0	0	0
Portugal	0	8,477		8,477	0	0	0
République Tchèque	-2,065	2,065		3,213	0	-1,148	-3,213
Rép. Unie de Tanzanie	-307	124			0	124	-183
Roumanie	0	1,243		1,243	0	0	0
Royaume-Uni	0	98,659		98,659	0	0	0

Sénégal	7	104			0	104	111
Slovaquie	0	1,057		2,611	0	-1,554	-1,554
Slovénie	-4,198	1,699			0	1,699	-2,499
Soudan	764	166			0	166	930
Suède	0	20,681		20,681	0	0	0
Suisse	0	24,805		24,805	0	0	0
Syrie	684	787			0	787	1,471
Togo	352	100		100	0	-0	352
Tunisie	156	577	156	1,781	-156	-1,204	-1,204
Ukraine	1,272	808	1,272	1,997	-1,272	-1,189	-1,189
Total	-323,073	596,010	12,977	524,422	-12,977	71,588	-264,462

ANNEXE 6: Vue d'ensemble de l'allocation des contributions volontaires en 2007

	Allocation budgétaire	Allocation budgétaire	Dépenses	Bilan
Personnel	EUR*	USD	USD	USD
1104 Administratrice de programme (L-2)	72,180.00	90,000.00	-1,489.19	91,489.19
1105 Coodinatrice PA l'Oie naine	32,893.23	41,014.00	0.00	41,014.00
1220 Consultances	13,648.44	17,018.00	3,276.47	13,741.53
1222 Consultances-développement de recherche	9,154.83	11,415.00	0.00	11,415.00
Total Personnel	127,876.49	159,447.00	1,787.28	157,659.72
Sous-Contrats				
2206 Strategie de communication	8,775.48	10,942.00	0.00	10,942.00
2207 Atelier sur le Fuligule nyroca	6,481.76	8,082.00	0.00	8,082.00
2208 Publication de l'Atlas des échassiers	4,120.68	5,138.00	0.00	5,138.00
2209 AP pour la Bernache à cou roux	2,513.47	3,134.00	0.00	3,134.00
2210 AP pour la Vanneau sociable et la Glaréole à ailes noires	18,749.96	23,379.00	0.00	23,379.00
2211 Recensement des oiseaux d'eau international	9,030.52	11,260.00	0.00	11,260.00
2212 Pêcheries marines	9,000.85	11,223.00	0.00	11,223.00
2213 Échanges des savoir-faire approche traditionnelle	9,000.85	11,223.00	0.00	11,223.00
2218 Journée mondiale des oiseaux migrateurs	3,098.13	3,863.00	0.00	3,863.00
2219 Plan stratégique pour l'AEWA	10,879.93	13,566.00	0.00	13,566.00
2220 Modèle Bernache cravant	11,280.93	14,066.00	0.00	14,066.00
2221 Catalogue population voie de migration	6,891.59	8,593.00	0.00	8,593.00
2222 Subvention pour l'étude Libye/Syrie	4,139.12	5,161.00	0.00	5,161.00
2223 Proceedings Non-toxic-workshop W. Africa	11,985.89	14,945.00	0.00	14,945.00
2224 Atelier sur la grippe aviaire (IA)	25,781.09	32,146.00	0.00	32,146.00
2225 PA l'Erismature maccoa	14,172.94	17,672.00	0.00	17,672.00
2230 PA pour le Flamant nain	7,052.79	8,794.00	0.00	8,794.00
2231 Estimation des populations d'oiseaux d'eau	26,438.73	32,966.00	0.00	32,966.00
2232 Changement climatique/oiseaux d'eau migrateurs	27,490.96	34,278.00	29,688.67	4,589.33
2303 Espèces non indigènes	14,099.16	17,580.00	0.00	17,580.00
2307 PA pour la Barge à queue noire	23,134.49	28,846.00	36,206.76	-7,360.76
2308 PA pour la spatule eurasiennne	21,132.70	26,350.00	28,018.12	-1,668.12
2310 Lignes directrice l'impact du dév. D'infrastructures sur les oiseaux d	0.00	0.00	20,133.16	-20,133.16
2311 Suivis en Syrie & Turquie - Vanneau sociable (Swiss)	11,776.57	14,684.00	0.00	14,684.00
2312 Finalisation Étude sur les législations chasse et commerce (Swiss)	9,421.09	11,747.00	0.00	11,747.00
2313 Finalization of the AEWA Reader (Swiss)	4,710.95	5,874.00	0.00	5,874.00
2315 Bagage d'oiseaux en Afrique (Swiss)	11,776.57	14,684.00	0.00	14,684.00
2316 Rapport l'etat de conservation des oiseaux d'eaux migr.	39,147.22	48,812.00	70,074.90	-21,262.90
2317 Soutien projet WOW (France)	26,170.06	32,631.00	0.00	32,631.00
Total Sous -Contrats	378,254.48	471,639.00	184,121.61	287,517.39
Formation				
3301 Réunion de Parties	16,052.03	20,015.00	0.00	20,015.00
3302 Réunion de comité technique	53,680.27	66,933.00	39,313.67	27,619.33
3303 Réunion de comité permanent	4,675.66	5,830.00	5,829.75	0.25
3305 Pre-MOP	28,864.78	35,991.00	0.00	35,991.00
Total Formation	103,272.74	128,769.00	45,143.42	83,625.58
Equipi Équipement				
4201 Fournitures de bureau	5,530.59	6,896.00	-1,009.34	7,905.34
Total Équipement	5,530.59	6,896.00	-1,009.34	7,905.34
Frais Divers				
5202 Matériel d'information	45,159.82	56,309.00	50,038.55	6,270.45
Total Frais Divers	45,159.82	56,309.00	50,038.55	6,270.45
Total Coûts projets:	660,094.12	823,060.00	280,081.52	542,978.48
Frais de soutien d'information (13%)	85,812.24	106,997.80	36,410.60	70,587.20
Total Général	745,906.36	930,057.80	316,492.12	613,565.68

*Montant en USD basé sur le cours de change USD pour 2006 1 = EUR 0.802

ANNEXE 7: Vue d'ensemble des contributions volontaires reçues en 2007 (AVL)

PAYS	Sommes impayées au 31.12.06	Sommes dues 2007		Sommes recueillies en 2007 pour les années précédentes	Sommes recueillies en 2007 pour 2007 et les années à venir	Sommes impayées au 2007 et pour les années précédentes
Pays-Bas		354			354	0
Commission européenne		40,000			40,000	0
Commission européenne EC		362			362	0
France		25,000			25,000	0
Allemagne		12,800			12,800	0
Allemagne		12,800			12,800	0
Allemagne		10,000	3/			10,000
Norvège		31,423	6/		31,423	0
Suisse		30,909	1/		30,909	0
Suisse		36,000	4/		36,000	0
Suisse		26,000	5/		26,000	0
WAZA*		2,000	2/		2,000	0
Total	0	227,648		0	217,648	10,000

1) Somme Suisse CHF 50,000 - Stratégie de communication

2) Somme WAZA EUR 2,000 – Support pour la MOP - AVL-2312-2A49-2661-3301

3) Somme Allemagne EUR 10,000 – Support pour la MOP - AVL-2312-2A49-2661-3301

4) Somme Suisse EUR 36,000 – Lettre d'Accord entre FOEN, Suisse et AEWA

5) Somme Suisse EUR 26,000 - AEWA 8^{ème} Réunion du Comité technique et 4^{ème} Réunion des Parties

* Association mondiale des zoos et des aquariums

ANNEX 8: Vue d'ensemble des dépenses budget des services administratifs (AWL)

2008

(le 12 juin 2008)

	Allocation budgétaire	Allocation budgétaire	Dépenses	Bilan
Personnel	EUR	USD*	USD	USD
1101 Secrétaire exécutif (P4)	143.174,00	206.898,84	79.621,94	127.276,90
1102 Adjoint technique (P2)	96.165,00	138.966,76	51.839,38	87.127,38
1104 Administrateur stagiaire	17.000,00	24.566,47	0,00	24.566,47
1120 Administratrice de programme (L-2)	0,00	0,00	0,00	0,00
1201 Traducteurs anglais	19.460,00	28.121,39	20.713,11	7.408,28
1202 Traducteurs français	18.400,00	26.589,60	36.721,54	-10.131,94
1204 Rapporteur (MOP et TC)	16.000,00	23.121,39	13.842,46	9.278,93
1205 Interprètes (MOP et TC)	50.000,00	72.254,34	39.081,38	33.172,96
1220 Consultances pour la MOP	32.000,00	46.242,77	26.191,00	20.051,77
1301 Assistant administratif (G5)	53.004,00	76.595,38	32.582,61	44.012,77
1303 Assistante (G4)	45.160,00	65.260,12	27.311,54	37.948,58
1601 Voyages officiels	40.000,00	57.803,47	46.552,62	11.250,85
1602 Voyages du personnel à la MOP	16.000,00	23.121,39	636,25	22.485,14
Total Personnel	546.363,00	789.541,92	375.093,83	414.448,09
Sous-Contrats				
2201 Communication externe (STC5)	12.500,00	18.063,58	0,00	18.063,58
2202 Soutien au projet FEM	40.000,00	57.803,47	0,00	57.803,47
2203 Développement de PA internationaux par espèce	15.000,00	21.676,30	0,00	21.676,30
2320 Dev. Proposition de projet pour agence de coopération dev. (STC5)	10.000,00	14.450,87	0,00	14.450,87
2332 Organisation MOP4 (STC5)	30.000,00	43.352,60	0,00	43.352,60
2341 Consultances pour la MOP	25.000,00	36.127,17	0,00	36.127,17
Total Sous-Contrats	132.500,00	191.473,99	0,00	191.473,99
Formation				
3201 Formation du personnel	2.400,00	3.468,21	268,14	3.200,07
3301 Réunion des Parties	100.000,00	144.508,67	137.000,00	7.508,67
Total Formation	102.400,00	147.976,88	137.268,14	10.708,74
Équipement				
4101 Divers matériaux de bureau	2.400,00	3.468,21	4.552,78	-1.084,57
4201 Fournitures de bureau	4.000,00	5.780,35	-929,07	6.709,42
Total Équipement	6.400,00	9.248,56	3.623,71	5.624,85
Coûts divers				
5101 Fonctionnement/entretien des ordinateurs	1.200,00	1.734,10	266,26	1.467,84
5102 Fonct./entretien photocopieuses/fax	1.200,00	1.734,10	860,86	873,24
5103 Fonct./entretien autres	800,00	1.156,07	0,00	1.156,07
5201 Production des documents (externe)	8.000,00	11.560,69	5.971,72	5.588,97
5203 Matériel de référence	400,00	578,03	1.881,80	-1.303,77
5301 Communication (Téléphone et Fax)	2.000,00	2.890,17	5.174,51	-2.284,34
5302 Frais pstaux et autres	7.200,00	10.404,62	144,22	10.260,40
5303 Frais bancaires	1.200,00	1.734,10	0,00	1.734,10
5401 Représentation	2.000,00	2.890,17	1.915,92	974,25
Total coûts divers	24.000,00	34.682,05	16.215,29	18.466,76
Total	811.663,00	1.172.923,40	532.200,97	640.722,43
Coûts de soutien du programme (13%)	105.516,19	152.480,04	69.186,13	83.293,92
Total Général	917.179,19	1.325.403,44	601.387,10	724.016,34

*Montant USD basé sur la moyenne du cours de change Oct-Déc 2007 0,692

ANNEX 9: Vue d'ensemble des contributions annuelles reçues des Parties contractantes en 2008

PAYS	Sommes impayées au 31.12.07	Sommes dues 2008	Sommes recueillies en 2008 pour les années précédentes	Somes recueillies en 2008 pour 2008 et les années à venir	Sommes dues des années précédentes	Sommes dues pour 2008	Sommes dues pour les années précédentes et 2008
	EUR	EUR	EUR	EUR	EUR	EUR	EUR
Afrique du Sud	-8,899	8,899			0	8,899	0
Albanie	104	152	104	152	-104	0	-0
Algérie	0	1328			0	1,328	1,328
Allemagne, F.R.	0	153,491		153,491	0	0	0
Belgique	0	27,166		27,166	0	0	0
Bénin	-8,044	100			0	100	-7,944
Bulgarie	0	518		518	0	0	0
Commission européenne	0	19,186			0	19,186	19,186
Congo	262	100			0	100	362
Croatie	1,974	1,128		1,128	0	0	1,974
Danemark	0	21,882		21,882	0	0	0
Djibouti	370	100			0	100	470
Égypte	6,401	3,657			0	3,657	10,058

Espagne	0	76,799			0	76,799	76,799
Guinée équatoriale	183	100	183	14	-183	86	86
Finlande	-16,244	16,244			0	16,244	0
France	-153,491	153,491			0	153,491	0
Gambie	-100	100			0	100	0
Géorgie	-23	100		77	0	23	-0
Ghana	285	100	285	100	-285	0	0
Guinée	495	100			0	100	595
Guinée - Bissau	200	100			0	100	300
Hongrie	0	3,840		3,840	0	0	0
Irlande	-10,666	10,666			0	10,666	0
Israël	9,677	14,232			0	14,232	23,909
Italie	-86,729	86,729			0	86,729	0
Jordanie	0	335		216	0	119	119
Kenya	481	274	481	1,019	-481	-745	-745
Lettonie	-673	673			0	673	0
Liban	2,071	731	603		-603	731	2,199
Libye	6,418	3,704			0	3,704	10,122
Lituanie	-731	731			0	731	0

Luxembourg	0	2,347		2,347	0	0	0
Macédoine	-183	183			0	183	0
Madagascar	-99	100			0	100	1
Mali	600	100			0	100	700
Maurice	-335	335			0	335	0
Moldavie	169	100			0	100	269
Monaco	-100	100			0	100	0
Niger	604	100			0	100	704
Nigeria *	-1,280	1,280			0	1,280	0
Ouganda	-183	183			0	183	0
Ouzbékistan	0	427		395	0	32	32
Pays-Bas	0	51,504			0	51,504	51,504
Portugal	0	14,324		5,813	0	8,511	8,511
République Tchèque	-3,213	3,213			0	3,213	0
Rép. Unie de Tanzanie	-183	183			0	183	0
Romanie	0	1,829			0	1,829	1,829
Royaume-Uni	0	153,491		153,491	0	0	0
Sénégal	111	152			0	152	263
Slovaquie	-1,554	1,554			0	1,554	0

Slovénie	-2,499	2,499			0	2,499	0
Soudan	930	244			0	244	1,174
Suède	0	30,415		30,415	0	0	0
Suisse	0	36,479		36,479	0	0	0
Syrie	1,471	1,158	1,093		-1,093	1,158	1,536
Togo	352	100			0	100	452
Tunisie	-1,204	898			0	898	-306
Ukraine	-1,189	1,189			0	1,189	0
Total	-264,462	911,243	2,749	438,543	-2,749	472,700	205,489

ANNEX 10: Vue d'ensemble des contributions volontaires reçues en 2008 (AVL)

PAYS	Somes impayées au 31.12.07		Sommes dues au 2008 US\$	Sommes dues au 2008 EUR		Somes recueillies en 2008 pour les années précédentes EUR	Somes recueillies en 2008 pour 2008 et les années à venir US\$	Somes recueillies en 2008 pour 2008 et les années à venir EUR	Sommes dues pour 2008 et les années précédentes US\$	Sommes dues pour 2008 et les années précédentes EUR
AECID*				400,000	15 /				0	400,000
Belgique				30,000	3/			30,000	0	0
Commission européenne				40,000	4/			40,000	0	0
Finlande				5,000				5,000	0	0
France				54,666	17 /				0	54,666
Allemagne	10,000	1 /				10,000			0	0
Allemagne				25,600	8/			25,600	0	0
Allemagne				10,000	9/			10,000	0	0
Allemagne				15,000	14 /				0	15,000
Pays-Bas				9,831	5/			9,831	0	0
Pays-Bas			6,000		6/		6,000		0	0
Pays-Bas				22,500	16 /				0	22,500
Suède			33,613		10 /				33,613	0
Suède			33,613		11 /				33,613	0
Suède				4,737	2/			4,737	0	0
Suisse				50,000	13 /				0	50,000
Rép. Unie de Tanzanie				10,377	12 /			10,377	0	0
Total	10,000		73,227	677,710		10,000	6,000	135,544	67,227	542,166

- 1) Somme Allemagne EUR 10,000 – Support pour la MOP - AVL-2312-2A49-2661-3301
- 2) Somme Suède EUR 4,736.54 – PA l'Oie naine - AVL-2312-2A49-2661
- 3) Somme Belgique EUR 30,000 – Lignes directrices de conservation / l'impact du dév. d'infrastructures (AVL-2312-2A49-2661-231000)
- 4) Somme CE EUR 40,000 – Bagueage Oiseaux d'eau en Afrique Phase 3; EC ref: 2007/484343 (AVL-2312-2A49-2661-231800)
- 5) Somme Pays-Bas EUR 9,831 – Projet Grippe Aviaire et Oiseaux sauvages; Obl No. 3011589 (AVL-2312-2A49-2661-520200)
- 6) Somme Pays-Bas US\$ 6,000 – Impact pêcheries marines sur les oiseaux d'eau; Obl No. 3010676 (AVL-2312-2A49-2661-...)
- 8) Somme Allemagne EUR 25,600 - AVL-2312-2A49-2661-5202
- 9) Somme Allemagne EUR 10,000 – 5 Réunion de Comité permanent (AVL-2312-2A49-2661-3303)
- 10) Somme Suede SEK 200,000 - Preparation MOP4, Nairobi, 5-7 March 2008
- 11) Somme Suede SEK 200,000 - MOP4, Antananarivo, Madagascar , 14-18 September 2008
- 12) Somme Tanzanie EUR 10,000 – Oiseaux d'eau migrateurs comme indicateurs (AVL-2312-2A49-2661-232000). Paid US\$ 16,137.16
- 13) Somme Suisse EUR 50,000 - MOP4 (AVL-2312-2A49-2661-3301)
- 14) Somme Allemagne EUR 15,000 - Travel costs for MOP4 (AVL-2312-2A49-2661-3301)
- 15) Somme AECID* EUR 400,000 (AVL-2312-2A49-2661-2319)

* **Agencia Española de Cooperación Internacional para el Desarrollo**